

<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>הוראות הפעלה</b>	<b>he</b>

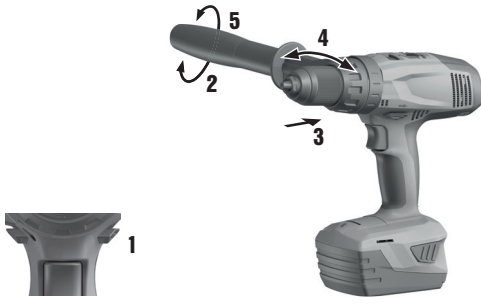




2



3



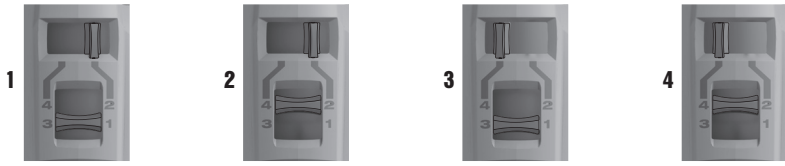
4



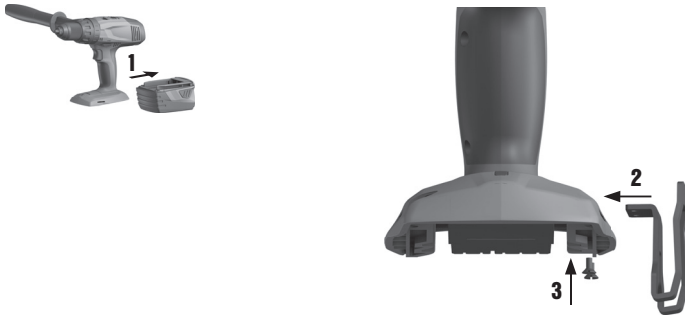
5



6



7



## Akumulátorový vrtací šroubovák SF 10W-A22 / SF 8M-A22

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.**

**Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.**

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	116
2 Bezpečnostní pokyny	117
3 Popis	119
4 Technické údaje	120
5 Uvedení do provozu	121
6 Obsluha	122
7 Čištění a údržba	123
8 Odstraňování závad	123
9 Likvidace	124
10 Záruka výrobce nářadí	124
11 Prohlášení o shodě ES (originál)	124

CS

**1** Čísla odkazují na obrázky. Obrázky se nacházejí na začátku návodu k obsluze.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "nářadí" vždy akumulátorový vrtací šroubovák SF 10W-A22 nebo SF 8M-A22 s nasazeným akumulátorem.

### Přehled výrobku **1**

- ① Postranní rukojeť
- ② Přepínač chodu vpravo/vlevo s pojistkou proti zapnutí
- ③ Čtyřstupňový přepínač
- ④ Ovládací spínač (s elektronickou regulací otáček)
- ⑤ Rukojeť
- ⑥ Kroužek pro nastavování kroutícího momentu a vrtání
- ⑦ Rychloupínací sklíčidlo
- ⑧ Upnutí závěsného háku
- ⑨ Osvětlení
- ⑩ Akumulátor
- ⑪ Ukazatel stavu nabití a poruch (lithium-iontový akumulátor)
- ⑫ Odjišťovací tlačítka s přídatnou funkcí aktivace ukazatele stavu nabití

## 1 Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

#### Výstražné značky



Obecné varování

### Příkazové značky



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.

### Symbyly

no

Jmenovité otáčky běhu naprázdno

/min

Otáčky za minutu

≡

Stejnsměrný proud



Vrtání bez přiklepu

### Umístění identifikačních údajů na nářadí

Typové označení je umístěné na typovém štítku v dolní části nářadí a sériové číslo na boku krytu. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pokyny v kapitole 2.1 obsahují veškeré všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které musí být podle příslušných norem uvedeny v návodu k obsluze. Na základě toho mohou být uvedeny i pokyny, které pro toto nářadí nejsou relevantní.

#### 2.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

##### a) VÝSTRAHA

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 2.1.1 Bezpečnost pracoviště

- Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Neopádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- Při práci s elektrickým nářadím/zařízením/přístrojem zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím/zařízením/přístrojem.

#### 2.1.2 Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zá-**

**strčky ze zásuvky. Kabel ved'te vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů nářadí/zařízení/přístroje, zamezte styku s olejem.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 2.1.3 Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí/zařízení/přístroj k síti zapnuté/zapnutý, může dojít k úrazu.
- Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí/zařízení/přístroje může způsobit úraz.
- Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

### 2.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte nářadí/zařízení/přístroj. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Dříve než budete nářadí/zařízení/přístroj seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhnete síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím/zařízením/přístrojem osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nářadí se pečlivě starajte. Kontrolyjte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

### 2.1.5 Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

- a) **Akumulátory nabíjete pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, existuje nebezpečí požáru.
- b) **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určeny.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- c) **Nepoužívaný akumulátor ukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Vyhnete se potřísnění. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

### 2.1.6 Servis

- a) **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají**

**k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

### 2.2 Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- a) **Při vrtání s přiklepem používejte chrániče sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Používejte pomocné rukojeti dodané s nářadím.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- c) **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte elektrické nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

### 2.3 Bezpečnostní pokyny pro šroubováky

**Při práci, při níž šroub může zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt šroubu s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

### 2.4 Dodatečné bezpečnostní pokyny

#### 2.4.1 Bezpečnost osob

- a) **Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovolené.**
- b) **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za příslušné rukojeti. Rukojeti udržujte suché, čisté a nezamazané olejem ani vazelinou.**
- c) **Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.**
- d) **Nedotýkejte se rotujících dílů. Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.** Při dotyku rotujících dílů, zejména rotujících nástrojů, může dojít k úrazu.
- e) **Při skladování a transportu nářadí v kufru aktivujte pojistku proti zapnutí (přepínač P/L ve střední poloze).**
- f) **Nářadí není určeno pro slabé osoby bez instrukce. Nářadí nenechávejte v dosahu dětí.**
- g) **Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, beton/zdivo/kámen, které obsahují křemen, a dále minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci. Pokud možno používejte odsávání prachu. Abyste dosáhli vysokého stupně odsávání prachu, používejte vhodný mobilní vysavač. Případně noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**
- h) **Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte stavební vysavač s oficiálně**

schválenou třídou ochrany, která vyhovuje místním hygienickým předpisům.

- i) **Obsluha, jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování nářadí používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a lehkou ochranu dýchacích cest.**

#### 2.4.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) **Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku.** Tak je uchycen bezpečněji než rukou a vy kromě toho máte obě ruce volné pro ovládání nářadí.
- b) **Zajistěte, aby nástroje odpovídaly upínacímu systému nářadí a aby byly řádně uchyceny.**
- c) **Velké, těžké nástroje se smí používat pouze na první stupeň.** Jinak hrozí nebezpečí, že se nářadí při vypnutí poškodí nebo se za nepříznivých podmínek může uvolnit sklíčidlo.

#### 2.4.3 Pečlivé zacházení s nářadím s akumulátorem a jeho používání

- a) **Před nasazením akumulátoru se přesvědčte, že je nářadí/zařízení/přístroj vypnuté.** Nasazení akumulátoru na zapnuté elektrické nářadí může zavinit úraz.
- b) **Chraňte akumulátory před vysokými teplotami a ohněm.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- c) **Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit.** Jinak hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- d) **Zabraňte vniknutí vlhkosti.** Vniklá vlhkost může způsobit zkrat a popáleniny nebo požár.

- e) **Používejte výhradně akumulátory schválené pro příslušné nářadí.** Při použití neschválených akumulátorů nebo při použití akumulátorů pro neschválené oblasti použití hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- f) **Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.**
- g) **Zabraňte zkratu akumulátoru. Před vložením akumulátoru do nářadí zajistěte, aby byly kontakty akumulátoru a v nářadí čisté.** Pokud dojde na kontaktech akumulátoru ke zkratu, hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- h) **Poškozené akumulátory (například akumulátory s trhlinami, prasklými částmi, ohnutými, zaraženými a/nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.**
- i) **Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti.** Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněné kovové části nářadí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.
- j) **Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Nářadí postavte na nehořlavém místě s dostatečnou vzdáleností od hořlavých materiálů, kde je lze sledovat, a nechte je vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis Hilti.**

#### 2.4.4 Elektrická bezpečnost

**Zkontrolujte před začátkem práce pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, trubky na plyn nebo vodu, např. pomocí přístroje na hledání kovu.** Kovové díly, které leží vně na nářadí, mohou vést napětí, když jste např. nedopatřením poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

CS

## 3 Popis

### 3.1 Používání v souladu s určeným účelem

SF 10W-A22 a SF 8M-A22 jsou ručně vedené akumulátorové vrtací šroubováky pro zašroubovávání a vyšroubovávání šroubů a vrtání do oceli, dřeva a plastu.

Nepoužívejte akumulátory jako energetický zdroj pro jiné nespécifikované spotřebiče.

Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy Hilti, abyste předešli nebezpečí poranění.

Nářadí je určeno pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze oprávněné a zaškolené osoby. Tyto osoby musí být zejména informovány o případném nebezpečí. Nářadí a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

### 3.2 Ke standardnímu vybavení patří:

- 1 Nářadí
- 1 Postranní rukojeť
- 1 Návod k obsluze
- 1 Hákový klíč (SF 8M-A22)

### UPOZORNĚNÍ

Schválené příslušenství najdete ve středisku Hilti nebo on-line na [www.hilti.com](http://www.hilti.com).



### 3.3 Ukazatel stavu nabití a přehřátí lithium-iontového akumulátoru

Při používání lithium-iontových akumulátorů lze stav nabití zobrazit lehkým stisknutím jednoho z odjíškových tlačítek (pouze dokud neucítíte odpor – neodjíšťujte). Na zadní straně akumulátoru jsou zobrazeny následující informace:

LED trvale svítí	LED bliká	Stav nabití C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$
-	LED 1	Přehřátý akumulátor

### UPOZORNĚNÍ

Během práce a bezprostředně po jejím ukončení nelze stav nabití odečíst. Pokud blikají LED indikace stavu nabití akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole Odstraňování závad.

### 3.4 Pro provoz nářadí je navíc zapotřebí:

Vhodný, doporučený akumulátor (viz tabulku Technické údaje) a vhodná nabíječka z typové řady C 436.

### 3.5 Ukazatel přetížení nebo přehřátí nářadí

Nářadí je vybaveno elektronickou ochranou proti přetížení a přehřátí. Při přetížení a přehřátí se nářadí automaticky vypne. Pokud uvolníte a znovu stisknete ovládací spínač, může dojít ke zpožděnému zapnutí (fáze chladnutí nářadí).

CS

LED trvale svítí	LED bliká	Stav nářadí
-	LED 1, 2, 3, 4	Přetížené nebo přehřáté nářadí

## 4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Nářadí	SF 10W-A22	SF 8M-A22
Napětí (stejnoseměrné napětí)	21,6 V	21,6 V
Hmotnosti podle standardu EPTA 01/2003	2,7 kg	2,7 kg
Otáčky na 1. stupeň	0...310/min	0...320/min
Otáčky na 2. stupeň	0...530/min	0...550/min
Otáčky na 3. stupeň	0...1 210/min	0...1 250/min
Otáčky na 4. stupeň	0...2 100/min	0...2 150/min
Krouticí moment (měkký šroubový spoj), nastavení - symbol vrtání	Max. 72 Nm	Max. 50 Nm
Nastavení krouticího momentu (15 stupňů)	2...12 Nm	2...12 Nm
Rozsah vrtání do dřeva (tvrdého)	1,5...20 mm	1,5...20 mm
Rozsah vrtání do dřeva (měkkého)	1,5...50 mm	1,5...32 mm
Rozsah vrtání do kovu	1,5...13 mm	1,5...20 mm

### UPOZORNĚNÍ

Hodnoty hlučnosti a vibrací, uvedené v těchto pokynech, byly naměřené normovanou měřicí metodou a lze je použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje se vztahují na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu

pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

#### Informace o hlučnosti podle EN 60745:

Hladina akustického výkonu pro SF 10W-A22, $L_{WA}$	86 dB(A)
Hladina akustického výkonu pro SF 8M-A22, $L_{WA}$	88 dB(A)
Nejistota při uvedené hladině akustického výkonu, $K_{WA}$	3 dB(A)
Hladina emitovaného akustického tlaku pro SF 10W-A22, $L_{pA}$	75 dB(A)
Hladina emitovaného akustického tlaku pro SF 8M-A22, $L_{pA}$	77 dB(A)
Nejistota při uvedené hladině akustického výkonu, $K_{pa}$	3 dB(A)

#### Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů), zjištěné podle EN 60745

Hodnota emitovaných vibrací pro šroubování, $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nejistota pro šroubování, $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>
Hodnota emitovaných vibrací pro vrtání do kovu, $a_{h,D}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nejistota pro vrtání do kovu, $K_{h,D}$	1,5 m/s <sup>2</sup>

Akumulátor	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion
Přípustné napětí	21,6 V	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Kapacita	1,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah	5,2 Ah
Hmotnost	0,48 kg	0,48 kg	0,78 kg	0,78 kg

CS

## 5 Uvedení do provozu

### 5.1 Nabíjení vybitého akumulátoru

Než akumulátor vložíte do příslušné nabíječky, zkontrolujte, zda jsou jeho vnější plochy čisté a suché. Ohledně procesu nabíjení si přečtěte návod k obsluze nabíječky.

### 5.2 Vložení akumulátoru

#### POZOR

**Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je nářadí vypnuté a pojistka proti zapnutí aktivovaná (přepínač chodu vpravo/vlevo ve střední poloze). Používejte jen akumulátory Hilti schválené pro dané nářadí.**

1. Akumulátor zasuňte zezadu do zařízení, až při do-  
razu slyšitelně zacvakne.
2. **POZOR Akumulátor, který spadl, může představovat pro vás i pro ostatní riziko.**  
Zkontrolujte správnou polohu akumulátoru v nářadí.

### 5.3 Vyjmutí akumulátoru 2

### 5.4 Montáž postranní rukojeti 3

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy (pojistka proti zapnutí) nebo odpojte od nářadí akumulátor.
2. Uvolněte držák postranní rukojeti otáčením jejího držadla.
3. Nasuňte postranní rukojeť (svírací pásek) přes skříň-  
čidlo nástroje na upínací část nářadí.
4. Natočte postranní rukojeť do požadované polohy.
5. Otáčením rukojeti zajistěte postranní rukojeť.
6. Zkontrolujte bezpečně upevnění postranní rukojeti.

### 5.5 Transport a uskladnění akumulátorů

#### POZOR

Nebezpečí požáru. Akumulátory nikdy neskladujte a ne-  
převážte volně. Nebezpečí zkratu.

Vytáhněte akumulátor ze zajištěné (pracovní) polohy do  
první zaaretované polohy (transportní polohy).

Při zasilání akumulátorů (silniční, železniční, námořní  
nebo letecká doprava) dodržujte národní a mezinárodní  
přepavní předpisy.

## 6 Obsluha

### POZOR

Při obrábění podkladu může dojít k odštípnutí materiálu. **Používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a jestliže nepoužíváte odsávání prachu, lehkou ochranu dýchacích cest.** Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.

### POZOR

Nářadí se může během používání zahřát. **Noste ochranné rukavice.**

### POZOR

**Při vrtání a šroubování může dojít k vybočení nářadí do strany. Proto vždy používejte postranní rukojeť a držte nářadí pevně oběma rukama. Postranní rukojeť vždy uchopujte z vnější strany.**

### POZOR

**Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice, abyste se o nástroj nepořezali nebo nespálili.**

#### 6.1 Nastavení chodu vpravo/vlevo 4

##### UPOZORNĚNÍ

Pomocí přepínače chodu vpravo/vlevo můžete změnit směr otáčení vřeten nástroje. Uzávěra zabraňuje přepínání při běžícím motoru. Ve střední poloze je ovládací spínač blokován. Při stisknutí přepínače chodu vpravo/vlevo směrem vpravo (ve směru působení nářadí) je nastavený chod vlevo. Při stisknutí přepínače chodu vpravo/vlevo směrem vlevo (ve směru působení nářadí) je nastavený chod vpravo.

#### 6.2 Nastavení postranní rukojeti 5

1. Uvolněte držák postranní rukojeti otáčením jejího držáda.
2. Natočte postranní rukojeť do požadované polohy.
3. Pevně dotáhněte postranní rukojeť otáčením na rukojeti.
4. Zkontrolujte bezpečné upevnění postranní rukojeti.

#### 6.3 Volba otáček pomocí čtyřstupňového přepínače 6

##### UPOZORNĚNÍ

Pomocí mechanického čtyřstupňového přepínače lze volit otáčky. Jednotlivá nastavení stupňů viz obrázek. Uvedených volnoběžných otáček lze dosáhnout pouze při plně nabitém akumulátoru.

#### 6.4 Zapnutí/vypnutí

Pomalým stisknutím ovládacího spínače můžete plynule přecházet až na maximální otáčky.

#### 6.5 Vložení vrtáku

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.
2. Zkontrolujte, zda je upínací stopka nástroje čistá. V případě nutnosti upínací stopku vyčistěte.

3. Vložte nástroj do uchycení a rychloupínací skličidlo utáhněte, až uslyšíte několik mechanických cvaknutí.
4. Zkontrolujte bezpečné upevnění nástroje.

#### 6.6 Vyjmutí vrtáku

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.
2. Povolte rychloupínací skličidlo.  
**UPOZORNĚNÍ** Případně si vezměte na pomoc přiložený hákový klíč (SF 8M-22A).
3. Nástroj vyjměte ze skličidla.

#### 6.7 Vrtání

##### POZOR

**Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku. Tímto je držten bezpečněji než rukou a kromě toho máte obě ruce volné pro obsluhu nářadí.**

1. Stavěcí kroužek pro utahovací moment a funkci otočte na symbol vrtání.
2. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte na chod vpravo.

#### 6.8 Šroubování

##### 6.8.1 Nasazení bitového adaptéru/bitu

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.
2. Povolte rychloupínací skličidlo.
3. Bitový adaptér zasuňte do rychloupínacího skličidla a skličidlo utáhněte.
4. Zataháním za bitový adaptér zkontrolujte, zda bezpečně drží.
5. Bit nasadte do bitového adaptéru.

##### 6.8.2 Šroubování

1. Pomocí kroužku pro nastavování krouticího momentu, vrtání a vrtání s přiklepen zvolte potřebný krouticí moment.
2. Přepínačem chodu vpravo/vlevo zvolte požadovaný směr otáčení.

##### 6.8.3 Vyjmutí bitu/bitového adaptéru

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.
2. Vyjměte bit z bitového adaptéru.
3. Povolte rychloupínací skličidlo.
4. Sejměte bitový adaptér.

#### 6.9 Hák na opasek 7

##### POZOR

**Před započetím práce zkontrolujte, zda je hák na opasek spolehlivě upevněný.**

Pomocí háku na opasek můžete nářadí upevnit na opasek podél těla. Kromě toho lze hák na opasek pro leváky umístit i na druhou stranu nářadí.

1. Vytáhněte akumulátor ze zařízení.
2. Šroubovací desku zasuňte do příslušného vedení.
3. Upevněte hák na opasek dvěma šrouby.

## 7 Čištění a údržba

### VÝSTRAHA

**opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.**

#### 7.1 Čištění nářadí

### POZOR

**Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.**

Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbinu čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače,

vače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

#### 7.2 Péče o lithium-iontové akumulátory

### UPOZORNĚNÍ

Při nízkých teplotách klesá výkon (kapacita) akumulátoru.

### UPOZORNĚNÍ

Akumulátor skladujte pokud možno v chladu a v suchu.

Pro dosažení maximální životnosti akumulátoru vybití ukončete, jakmile výkon akumulátoru výrazně poklesne.

### UPOZORNĚNÍ

- Budete-li pokračovat v práci, vybití se automaticky ukončí dříve, než by mohlo dojít k poškození článků.
- Akumulátory nabíjejte schválenými nabíječkami Hilti pro lithium-iontové akumulátory.

## 8 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nářadí nefunguje.	Akumulátor není úplně zasunutý nebo je vybitý.	Akumulátor musí zaskočit se slyšitelným dvojitém cvaknutím, resp. musí být nabitý.
	Elektrická závada.	Vyjměte akumulátor z nářadí a kontaktujte servis Hilti.
Nářadí nefunguje a všechny 4 LED blikají.	Nářadí krátkodobě přetížené.	Uvolněte a znovu stiskněte ovládací spínač.
	Ochrana proti přehřátí.	Nářadí nechte vychladnout. Vyčistěte větrací štěrbinu.
Nářadí nefunguje a 1 LED bliká.	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor vyměňte a vybitý akumulátor nabijte.
	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.	Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.
Spínač nelze stisknout, resp. je zablokovaný.	Přepínač chodu vpravo/vlevo ve střední poloze (převrácená poloha).	Přepínač chodu vpravo/vlevo stiskněte směrem vlevo nebo vpravo.
Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle.	Velmi nízká teplota prostředí.	Nechte akumulátor pomalu zahřát na pokojovou teplotu.
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným dvojitém cvaknutím.	Aretační výstupky na akumulátoru jsou znečištěné.	Vyčistěte aretační výstupky a nechte akumulátor zaskočit. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servis firmy Hilti.
Nářadí nebo akumulátor se silně zahřívá.	Elektrická závada.	Nářadí okamžitě vypněte, vyjměte z něj akumulátor a vyhledejte servis Hilti.
	Nářadí je přetížené (překročena hranice zatížení).	Výběr nářadí odpovídajícího danému použití.

## 9 Likvidace

### POZOR

Při nevhodné likvidaci částí nářadí může dojít k následujícím jevům: Při spalování dílů z plastu vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob. Baterie mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí. Lehkovážnou likvidací umožňujete nepovolaným osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.

### POZOR

Vadné akumulátory neprodleně zlikvidujte. Nenechávejte je v dosahu dětí. Akumulátory nerozebírejte a nespalujte je.

### POZOR

Akumulátory likvidujte podle vnitrostátních předpisů nebo dosloužilé akumulátory vraťte společnosti Hilti.



Nářadí firmy Hilti jsou vyrobena převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařízena na příjem vašeho starého nářadí na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo vašeho obchodního zástupce.



Jen pro státy EU.

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

CS

## 10 Záruka výrobce nářadí

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

## 11 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Akumulátorový vrtací šroubovák
Typové označení:	SF 10W-A22 / SF 8M-A22
Generace:	01
Rok výroby:	2012/2015

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami: 2006/42/EG, do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
03/2015

**Tassilo Deinzer**  
Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
03/2015

### Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150812



2065390